|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ADINGABEKOEK AKITANIA BERRIA EUSKADI NAFARROA EUROESKUALDEAK ANTOLATUTAKO "MUGAZ GAINDIKO UNEAK" ARGAZKI LEHIAKETAN PARTE HARTZEKO BAIMENA** |  | **AUTORIZACIÓN DE PARTICIPACIÓN DE MENORES DE EDAD EN EL CONCURSO DE FOTOGRAFÍA “INSTANTES TRANSFRONTERIZOS” ORGANIZADO POR LA EURORREGIÓN NUEVA-AQUITANIA EUSKADI NAVARRA** |  | **AUTORISATION PARENTALE DE PARTICIPATION POUR LES MINEURS AU CONCOURS PHOTOGRAPHIQUE « INSTANTS TRANSFRONTALIERS » ORGANISÉ PAR L'EURORÉGION NOUVELLE-AQUITAINE EUSKADI NAVARRE** |
|  |  |  |  |  |
| Behean sinatzen du: |  | El abajo firmante: |  | Je soussigné(e), |
| *Izena & Deiturak ……………………………………………*  *Herria …………………………………………………………….* | | *Nombre & Apellidos* …………………………………. *Nom & Prénom ………………………………………………*  *Municipio* ……………………………………………. *Ville de résidence* …………………………….. | | |
|  | | | | |
| Akitania-Berria Euskadi Nafarroa Euroeskualdearen MUGAZ GAINDIKO UNEAK Argazki Lehiaketan, datuak jarraian azaltzen direlarik, parte hartu nahi duen adingabekoaren aita/ama/tutore/ordezkari legal gisa, jarraian dokumentu hau ere sinatzen duena: |  | En su calidad de padres/tutores/representante legal del menor participante en el Concurso de Fotografía INSTANTES TRANSFRONTERIZOS de la Eurorregión Nueva-Aquitania Euskadi Navarra cuyos datos se recogen a continuación, que también firma el presente documento: |  | En sa qualité de parent/tuteur/représentant(e) légal(e) du mineur participant au concours photographique INSTANTS TRANSFRONTALIERS de l'Eurorégion Nouvelle-Aquitaine Euskadi Navarre dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous, qui signe également le présent document : |
| *Izena & Deiturak …………………………………………*  *Sortze data …………………………………………* | | *Nombre & Apellidos* ……………………………………. *Nom & Prénom ………………………………………………*  *Fecha de nacimiento* ………………………………. *Date de naissance* …………………………….. | | |
| Adierazten dute:  BAIMENA ematen diola bere seme/alabari MUGAZ GAINDIKO UNEAK Argazki Lehiaketan parte hartzeko, bere izenean eta adingabeko parte-hartzailearenean, horren oinarri, zehaztapen eta baldintzak espresuki ezagutzen eta onartzen dituela adieraziz, bai eta zabaltze‑planak (oinarrietan adierazita), eta adingabekoaren parte-hartze baldintzenak, bereziki finalisten argazkien erabilerari eta horiek erakundearen 2025eko egutegian argitaratzeari dagokionez, eta argazkiak eta adingabekoaren izen‑abizenak [www.eurorregion-naen.eu](http://www.euroregion-naen.eu) webgunean eta sare sozialetan sartzea eta argitaratzeari dagokionez, hala onartuz parte‑hartze baldintza guztiak ezagutu eta onartzen direla. |  | Manifiestan:  Que AUTORIZAN a su hijo/a a participar en el Concurso de Fotografía INSTANTES TRANSFRONTERIZOS cuyas bases, términos y condiciones manifiestan expresamente conocer y aceptar íntegramente en su nombre y en el del menor participante, así como de los planes de difusión (incluido en las bases), y de las condiciones de participación del menor, especialmente a lo relativo al uso de las fotografías de los finalistas y a su publicación en el Calendario 2025 de la institución, la inserción-publicación de las mismas y del nombre y apellidos del menor en la página [www.euroregion-naen.eu](http://www.euroregion-naen.eu) y las redes sociales, reconociendo conocer y aceptar íntegramente todas las condiciones de participación. |  | AUTORISE(NT) le mineur cité ci-dessus à participer au Concours photographique Instants Transfrontaliers, et déclare(nt) expressément connaître et accepter pleinement, en leur nom et au nom du mineur participant, le règlement, les modalités et les conditions, ainsi que les plans de diffusion (inclus dans le règlement), et les conditions de participation du mineur, notamment en ce qui concerne l'utilisation des photographies des finalistes et leur publication dans le Calendrier 2025 de l'institution, l'insertion-publication des photographies et du nom et du prénom du mineur sur le site web www.euroregion-naen.eu et sur les réseaux sociaux, reconnaissant avoir pris connaissance de toutes les conditions de participation et les accepter pleinement. |
| Eta horrela dagokion bezala igortzen dute hurrengo baimena |  | Y para que así conste donde proceda expiden la presente autorización en |  | La présente autorisation est délivrée à |
| *Lekua*……………………………………  *Data* …………………………………… | | *Lugar* ……………………………………………………. *Lieu* …………………………………………  *Fecha* ……………………………………………………. *Date* ………………………………………… | | |
|  |  |  |  |  |
| **Sinatuta**  *Adingabekoaren aita/ama/tutore/ordezkari legala* |  | **Firmado**  *Padre/Madre/Tutor/Representante legal del menor* |  | **Signature, précédée de la mention « Lu et Approuvé »**  *Père/Mère/Tuteur/Représentant(e) légal(e) du mineur* |
|  | | | | |
| **Sinatuta**  *Adingabekoa* |  | **Firmado**  *Menor de edad* |  | **Signature**  *Mineur participant au concours* |
|  | | | | |